



SCHOOL HEALTH PROGRAM – SCOLIOSIS SCREENING

4/1/09

Dear Parent or Guardian:

Connecticut requires schools to offer Scoliosis screenings for all students in grades 5 through 9. Screenings will be held during the next few weeks.

Simply stated, Scoliosis is a sideways curvature of the spine. In its early years, it is painless and appears gradually, especially during the early teenage years. Approximately 7 to 10% of children in this age group develop Scoliosis, and 2 to 3% will require treatment. If the condition is detected early and appropriately treated, progressive spine deformity can be prevented.

The procedure for screening is simple. The school nurse or the school based health center nurse practitioner will privately inspect the student's spine as he or she stands and bends forward.

If your child has a possible curvature, you will be notified immediately and it will be recommended that you take your child to your family physician, pediatrician, or an orthopedist for further examination.

Please complete the form below and return to the school nurse by **Friday, April 3, 2009**. If you have any questions or wish to be present when your child is screened, contact the school nurse at 447-1003, ext. 205.

Sincerely,

Hilary Wenzel, RN
School Nurse

Failure to return this form will be taken as positive permission for the school nurse to do this screening.

Child's Name: _____ Grade: _____

_____ I give permission for a Scoliosis Screening.

_____ I DO NOT give my permission for a Scoliosis Screening.

_____ My child is already under care for Scoliosis.

Printed Name of Parent or Guardian _____

Parent or Guardian Signature

Date



PROGRAMA DE SALUD ESCOLAR EVALUACIÓN DE ESCOLIOSIS

Estimado Padre/Encargado:

El estado de Connecticut requiere que las escuelas ofrezcan evaluaciones de escoliosis a todos los estudiantes en los grados del 5 al 9. Las evaluaciones se llevarán a cabo durante las próximas semanas.

Escoliosis es una curvatura lateral de la espina dorsal. En sus primeras etapas, no es doloroso y se presenta gradualmente, especialmente durante las edades tempranas de la adolescencia. Aproximadamente del 7 al 10% de los niños en este grupo de edades desarrollarán escoliosis, y del 2 al 3% requerirá tratamiento. Si la condición es detectada a tiempo y es tratada apropiadamente, la deformidad progresiva de la espina dorsal puede prevenirse.

El procedimiento para la evaluación es simple. La enfermera escolar o la enfermera graduada del centro de salud escolar examinará la espina dorsal del estudiante en privado mientras ella/él está de pie y se inclina hacia delante.

Si su hijo(a) tiene una posible curvatura, usted será notificado inmediatamente y se le recomendará que lleve a su hijo(a) al médico de familia, al pediatra o al ortopedista para una evaluación exhaustiva.

Por favor llene el formulario en su totalidad y envíelo a la enfermera de la escuela para el **viernes, 3 de abril de 2009**. Si tiene alguna pregunta o si desea estar presente cuando se le realice el examen a su hijo(a), comuníquese con la enfermera escolar al 447-1003, ext. 205.

Atentamente,

Hilary Wenzel, RN
Enfermera Escolar

El no devolver esta forma se interpretará como que usted otorga su permiso para que a su hijo(a) se le administre la evaluación de escoliosis.

Nombre del Niño(a): _____ Grado: _____

_____ Yo doy mi permiso para la Evaluación de Escoliosis

_____ Yo NO DOY permiso para la Evaluación de Escoliosis.

_____ Mi niño ya está recibiendo tratamiento para la Escoliosis.

Nombre Impreso del Padre/Madre/Encargado _____

Firma del Padre/Madre/Encargado

Fecha